

A londoni olimpia logisztikája

Lakatos Péter, Szabó Petra

Nemzeti Közzolgálati Egyetem, 1101 Budapest, Hungária krt. 9-11.

Szolnoki Főiskola, 5000 Szolnok, Kassai út 34.



Dr. Lakatos Péter

A Nemzeti Közzolgálati egyetem docense, logisztikai szakértő. Vendégprofesszor: Selye János Egyetem (Révkomárom, Szlovákia), Seifullin Agrártechnikai Egyetem (Asztana, Kazahsztán), WU Bécsi Gazdaságtudományi Egyetem. A Szolnoki Főiskola, az IBS, az Általános Vállalkozási Főiskola és a Budapesti Kommunikációs és Üzleti Főiskola vendégoktatója, hallgatók konzulense és vizsgáztató tanára. Honvédségi karrierjét követően több jelentős logisztikai/ellátási lánc menedzsmnt beosztást töltött be multinacionális vállalatoknál (TEVA, TESCO, MENLO).

E-mail: peterlakatos@t-online.hu



Szabó Petra

A Szolnoki Főiskolán végzett 2014-ben nemzetközi gazdálkodás szakon, nemzetközi logisztika szakirányon. 12 éve versenyszerűen kajakozik. Nemzetközi versenyeken szerzett tapasztalatai inspirálták arra, hogy szakdolgozatában a londoni olimpia logisztikai támogatottságát, a sport és a logisztika kapcsolatát mutassa be. Sportolóként ösztönzőnek tartja egy-egy világesemény megrendezésének befolyásoló tényezőit és a versenyzői szemmel nem látható, háttérben zajló folyamatokat, amik az esemény megvalósulásához szükségesek. E-mail: szabopetra@index.hu

Összefoglaló:

A 2012. évi londoni olimpiai játékokon keresztül szemléltetjük a sport és a logisztika kapcsolatát. Bemutatjuk a külső szemmel nem látható, háttérben zajló logisztikai folyamatokat, amelyek az esemény megvalósulásához szükségesek voltak. Kiemeljük az olimpia hivatalos logisztikai és expressz nemzetközi szállító cégének sokrétű munkáját és feladatvégzését. Hangsúlyosan elemezzük az eszközök és csomagok kiszállításához szükséges okmányokat, az engedélyezett és engedélyhez kötött termékek beszállítási korlátozásait, az EU tagországokban és egyéb államokban eltérő szállítási szabályozásokat.

Kulcsszavak: olimpia, logisztika, vám

1. Bevezetés

A versenysport globalizációja egy jól nyomon követhető folyamat. Leírható szervezeti, kulturális, információ (média) és pénzügyi jellemzőkkel. A versenysport is nagy változáson ment keresztül. Napjainkban már a nemzetközi versenyrendszerekre azonos szabályok érvényesek, a nemzetközi eseményeken a struktúrák megegyeznek. Az olimpiákon a világ

összes országa részt vesz. A fejlődő országok is tudnak kvótát szerezni, s ezzel kvalifikálni magukat a versenyre, ami a sportban értett globalizáció fő pillérévé vált.

Napjainkban a sportmédia komoly gazdasági erőt képvisel, és ez által érdemileg képes befolyásolni a társadalmi és a gazdasági élet egyes komponenseit. Mindannyian észrevehetjük, hogy manapság a versenysport egyre inkább igyekszik alkalmazkodni a közönség igényeihez, és ez alól az olimpiák sem kivételek.

2. A londoni olimpia

A londoni olimpia számokban: 9 millió belépő, 15.000 atléta, 20.000 médiaszereplő, 4 milliárd néző világszerte, 26 olimpiai sportág, 20 paraolimpiai sportág, 70.000 önkéntes, 60 nap sportesemény és kultúra.

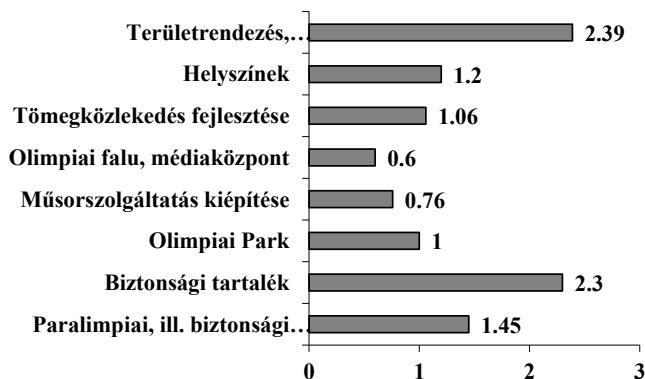
Az olimpia az emberiség egyik legnagyobb kulturális és gazdasági vállalkozása. Hatalmas lökést adhat a rendező országnak kezdve az infrastrukturális fejlesztésektől az egészségügyi és jóléti hozadékon keresztül a fogyasztói magabiztosságig. A sport és az üzlet kapcsolata egyre inkább összefonódik, ami az olimpiákra nagy hatást gyakorol.

2.1. Költségek

Mint minden olimpiánál, kétséges, hogy rövidtávon megtérül-e majd az eseménybe fektetett tőke. Az első gazdaságilag is sikeres játékokra 1984-ben Los Angelesben került sor - vagyis 78 évvel az első újkori olimpia megrendezése után. De attól függetlenül, hogy papíron lesz-e bevétele a szervezőknek, az olimpia hosszú távon nagy lökést adhat egy térség vagy akár egy egész ország gazdaságának. A PwC nemrég összeállított tanulmánya szerint egy nagyobb sportrendezvény akár a következő 30 évben is érzékeltetheti áldásos hatását a gazdaságban - ehhez azonban nem árt a jól átgondolt tervezés. 1992-ben Barcelona például majdnem annyit költött az olimpiára, mint amennyit infrastruktúra-fejlesztésre: felújították a repteret, megújultak a közparkok, átszervezték a tömegközlekedést. Az olimpia nélkül ma Barcelona nem lenne világváros.

A pályázat elnyerését követően felújították London egyes részeit, ahol a játékokat rendezték. A szervezők számára világossá vált, hogy a kiadásokkal nem reálisan számoltak. A cél, hogy a fenntartható fejlődésnek megfelelően használják fel az adott erőforrásokat, emellett kerüljék a káros hatásokat a helyiekre és a vendégekre nézve egyaránt. A cél meghatározása átfogónak bizonyult, és mindenki kíváncsian várta az olimpia végkimenetelét.

A londoni az újkori nyári olimpiák második legdrágább rendezvénye volt. A szervezőbizottság több mint kétszer annyit költött a játékok előkészületeire, mint amennyivel 2005-ben a pályázatában számolt. Két évvel a pályázat elnyerését követően már 11 milliárd eurós összeggel számoltak a kiadási oldalán.



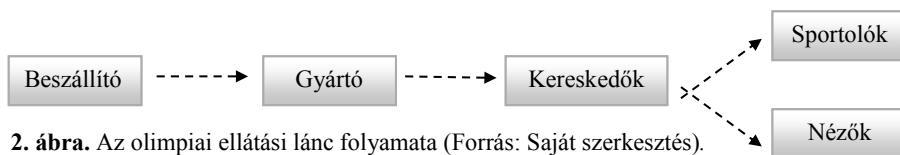
1. ábra. A londoni olimpia költségei (milliárd €) (Forrás: saját készítés a *Sportgéza*, 2012 alapján).

Mivel az olimpiához kötődő infrastrukturális fejlesztések kiadásainak nagy részét a városok általában nem az olimpiai költségek között szerepeltették – ugyanis ezekre a beruházásokra előbb-utóbb úgyis sor került volna – az olimpia megrendezése valójában az előbb említettnél is többbe került Londonnak.

A költségek minimalizálása érdekében a szervezők olyan környezet-konform technológiát képviselő innovatív megoldásokat is alkalmaztak, amelyek megfelelő ár-érték arányt képviseltek. Kivételes példa erre, hogy az építkezéshez felhasznált építőanyagok 63%-át vasúton vagy teherhajóval (kötött pályán) szállították a helyszínre, az olimpiai park területén elbontott régi épületek anyagának 98%-át újra felhasználták, és több mint egymillió köbméter talajt tisztítottak meg a szennyezőanyagoktól a terület helyreállítása során. Az olimpiai stadion súlya a legalacsonyabb volt az eddigi olimpiák történetében. A szervezők a szurkolók odautazásának környezetbarát jellegére is ügyeltek: a belvárosból 15 másodpercenként indultak a metrószerelvények az Olimpiai Parkba, s kiterjedt kampány indult az olyan olimpiai szellemű közlekedési módozatok népszerűsítésére, mint a séta vagy a kerékpározás.

2.2. Az olimpia logisztikája

A sportéletben alkalmazott logisztika bonyolult folyamat. A logisztika az anyagok, az információk, a személyek és az energia rendszereken belüli és e rendszerek közötti áramlásának tervezésére, szervezésére, irányítására és ellenőrzésére szolgál (Prezenszki, Szegedi 2010). Az anyagáramlásokat optimalizálja, illetve az ehhez szükséges erőforrásokat biztosítja, koordinálja. A bonyolult sportlogisztikai folyamatok hatékonyabbá tételére törekszik, valamint biztosítja szolgáltatásai feltételeit, ami az adott logisztikai folyamatnál létfontosságú. A sportesemények háttérben zajló logisztikai folyamatok pontos tervezést és szervezést igényelnek, ez az egyik lételeme az adott esemény sikerének, megvalósulásának. A logisztika a sportéletben ellátással, beszerzéssel, információval és a szükségletek leggyorsabb és leghatékonyabb kielégítésével segíti az olimpiák diadalát és a sportolók eredményességét. Az olimpián a rendezők számára a legfontosabb ügyfél a sportoló és a nézők, így az ő igényeinek leghatékonyabb kielégítése az elsődleges cél.



2. ábra. Az olimpiai ellátási lánc folyamata (Forrás: Saját szerkesztés).

Mindez azonban - logisztikai megközelítésből - nem elegendő a sikerhez. Néhány sporteszköz meglete elengedhetetlen az olimpiai részvételhez, ugyanis hiányukban nem tudna a versenyző elindulni az eseményen (vagy utolsó pillanatban kapná készhez a sporteszközt). Ilyenek például az evezőshajók, a sportfegyverek és a lőszerek, a kerékpárok, az íjászathoz az íjak és a nyilak, a vívás berendezései és a lovas felszerelések egyaránt.

A 2012. évi olimpián Nagy-Britannia kormánya és a londoni Olimpiai és Paraolimpiai Játékok Szervezőbizottságának együttműködése gondoskodott arról, hogy első osztályú szolgáltatást biztosítson az atléták, szponzorok és a sajtó számára egyaránt.

A londoni olimpiai és paraolimpiai játékok támogatója és egyben hivatalos logisztikai és expressz nemzetközi szállító cége a UPS (United Parcel Service Inc.) volt. A UPS szerepe sokkal összetettebb volt, mint a sporteszközök és felszerelések kiszállítása a játékok helyszínére. Olyan komplex feladatokat tartalmazott, mint az ellátási lánc megtervezése, a készlet- és raktár-kezelés, valamint a valaha megrendezett legnagyobb játékok intenzív logisztikai háttérének biztosítása. Összességében a UPS 30 millió szállítási egységet, ezen belül 1 millió sportfelszerelést szállított ki a 34 olimpiai helyszínre. A UPS elsődleges célja

az volt, hogy minden szállítmány időben eljusson rendeltetési helyére és a megfelelő emberhez.

Az olimpiára érkező küldöttségeknek az esetleges késedelmek elkerülése végett célszerű volt vámügyintézőt (vámbrokkert) választani. Ezt a szolgáltatást (előre választottan) hivatalos szponzorok, vállalkozók és egyéb szervezetek is igénybe vehették. A Szervezőbizottság- az olimpia hivatalos támogatóját, a UPS-t javasolta, ami segített a csomagok/árúk előkészítésében és a vám- és áruszállítási dokumentációban egyaránt. A játékokkal kapcsolatos szervezeteknek kijelölt vámügyintéző szolgáltatás előnyei többek között magukba foglalták a sofőrszolgálatot az olimpiai helyszínekre, a szükség szerinti dokumentumkezelést az olimpiai helyszíneken, az adó- és vámmenedzsment mérsékléséhez való hozzáértést, valamint a napi 24 órás telefonos ügyeletet a felmerülő kérdések megválaszolására. Az UPS kommunikációs csapatának kellett küldeni a szállítási kérelmeket, ahol biztosították a megfelelő csomagkezelést és a játékokkal kapcsolatos áruk árazását.

2.3 Eltérő szállítási szabályok

Nagy-Britannia tagja az Európai Uniónak, így eltérő beszállítási szabályok vonatkoztak az EU tagállamaira és a harmadik országokra. A Nemzeti Olimpiai Bizottság által kiadott kiadványból kiderült, hogy a résztvevő csapatok hogyan szállíthatnak termékeket, eszközöket a játékokra, majd a verseny után vissza a saját országukba.

Az Ideiglenes Engedélyek (Temporary Admission, TA) megszerzése azon EU-n kívüli országok számára volt elérhető, akik részt vettek az előolimpián. Ezen engedélyek megszerzése határidőhöz volt kötve, melynek időkeretét 2011. május 30. és 2012. május 8–a közötti időpontra határozták meg. Az Ideiglenes Engedélyezés egy olyan vámeljárást, amely átmenetileg engedélyezi annak az árunak a használatát az olimpiai játékokon, amelyeket az Európai Unió kívülről hoztak be. A TA eljárás alatt semmilyen importálásra vonatkozó költséget nem kellett megfizetniük az országoknak, ha biztosították, hogy az eszközöket használatuk után visszaszállítják az EU-n kívülre, ahonnan hozták. A maximális TA használati idő 24 hónap. Ilyen ideiglenes engedéllyel szállíthatták be az olimpiára például a sportfelszereléseket, az egészségügyi felszereléseket, a fegyvereket és lőszerkeket és a kerekesszékeket is.

Az Ideiglenes Engedéllyel (TA) a 2012-es londoni olimpia céljából behozott áruk értékeire nem volt maximum limit meghatározva. Ha az eszköz az olimpiai tartózkodás alatt megsérült, és a sérült eszközt helyrehozták, biztosítva azt a kondíciót, amiben érkezésekor volt, akkor használat után vissza kellett szállítani a saját országukba. Viszont ha egy eszköz

helyrehozhatatlan sérülést szenvedett, a csapatok nem voltak kötelesek elszállítani, hanem még Nagy-Britanniában gondoskodtak a megsemmisítéséről a hulladék vámértékének kifizetése ellenében.

Ezen felül két formula nélkülözhetetlen volt a szállításnál. A C108-as és a C21-es, amiket a Szervezőbizottság internetes honlapjáról le lehetett tölteni. A C108 formulát abban az esetben kellett kitölteni, ha az alábbiak legalább egyike szállításra került:

- személyes ingóságok, vagy sporteszközök meghaladták a 10.000 € értéket,
- lőfegyver és lőszer (értékre való tekintet nélkül),
- egyéb ideiglenesen használt áru.

Amennyiben az áruk kíséret nélkül érkeztek Nagy-Britanniába meghatározott helyre és időpontra, a feladónak ki kellett töltenie a C21 formanyomtatvány alapján vámáru-nyilatkozatot és kijelentenie, hogy a szállított áruk a 2012-es Játéokra, ideiglenes felhasználásra lettek szállítva. Továbbá kötelesek voltak hivatkozni 00 00-040 CP kódra (Customs Procedure Code). Ezzel az eljárással azonosították az áruk Ideiglenes Engedély alatt állását. Ezután a 10.000 €-t meg nem haladó személyes ingóságokat és a sporteszközöket továbbengedték vámnyilatkozat nélkül.

Az ATA Carnet az áruk ideiglenes behozatalára szolgáló vámegegyezmény a világkereskedelem bővülése következtében és annak támogatására jött létre 1961. december 6-án Brüsszelben. Ez az okmány lehetővé tette, hogy az ATA igazolvány kiváltásával vámmentesen kivehessék, és változatlan állapotban visszahozhassák a sporteszközöket és a versenykellékeket egy éven belül.

Az ATA Carnet használatának előnye, hogy csökkenti az exportőr költségeit. Például elkerülhető a vám és egyéb adók, illetékek fizetése, amelyek normál ideiglenes import eljárás során felmerülnének. Ezen felül egyszerűsödik a vámeljárással, így az exportőrnek csak egyetlen okmányt szükséges használnia a határokon, vagyis kevesebb időt vesz igénybe a vámkezelés. Azonban-, ha az ATA igazolvánnyal szállított áru nem került visszaszállításra, a tulajdonos köteles volt elvámoltatni az adott országban, és meg kellett fizetnie a vámot és az illetéket.

A rendszer és az előkészületek nem korlátozódtak a vámra és nyomtatványaira. Egyéb dokumentumokra is szükség volt. A kereskedelmi számla az Adó- és Vámhivatal elsődleges dokumentuma, ami meghatározza az importálandó áru vámjának mértékét. Az olimpiai játékokon ez a számla szükséges volt függetlenül az áru értékétől és behozatalától (ideiglenes vagy végleges). Ez biztosította az Adó- és Vámhivatalnak a következő adatokat:

- az áru értékét és a valutát,
- az áru részletes leírását,
- a csomagok számát és az összsúlyt.

A gyakorlatban mindez a következőképpen valósult meg. A London 2012 számlát/csomagolási listát használták a termékek az Egyesült Királyságba való belépéséhez, ill. a származási országba való visszajutásához. Ehhez kellett csatolni a C108-as űrlapot, amennyiben szükséges volt. Amennyiben a személyes használatra az olimpiára szállított sporteszközök összértéke kevesebb, mint 10.000 euró volt, akkor a csapatoknak csak a csomagolási listát kellett kitölteniük. A számlát kizárólag angolul kellett kitölteni. A vámárnyilatkozatot biztosításához nélkülözhetetlen az olimpián használt eszközöknek és a kellékeknek időben történő kiadása és pontos elszámolása.

Mint minden olimpián, Londonban is voltak speciális eszközök, amelyekre külön figyelmet és szabályozó rendszereket kellett figyelembe venni. Ilyenek voltak az olimpiára importált lőfegyverekre vonatkozó követelmények.

Az Egyesült Királyság kormánya kiadott egy nyílt behozatali egyezményt, hogy lehetővé tegye a fegyverek importálását. Minden versenyzőnek rendelkeznie kellett egy Brit Látogatói Engedéllyel (British Visitor Permit, BVP), amit a versenyzés időszakára bocsátottak ki, viszont a légfegyverekre nem volt szükséges.

BVP mellett a lőfegyvert használó sportolóknak rendelkezniük kellett Európai Lőfegyvertartási Engedéllyel is, amit a sportoló lakóhelye szerinti ország adhatott ki. Az adott sportoló Brit Látogatói Engedélye addig volt érvényes, ameddig az Európai Lőfegyvertartási Engedélye hatályosnak számított. A BVP igénylését a LOCOG, a londoni olimpia szervezőbizottsága intézte. A LOCOG küldött egy jelentkezési lapot minden nevező országnak, amin a versenyzőknek a lőfegyverek nevét, típusát, valamint a lőszer mennyiségét is meg kellett adniuk. Ezt a jelentkezési lapot elektronikus formátumban kellett visszaküldeni a Szervezőbizottságnak legkésőbb 2011. december 31-ig.

Egy BVP jelentkezési lap maximum 20 sportoló nevét tartalmazta. Mivel 2011 végén még nem mindegyik országban volt meg a végleges olimpiai induló keret, a szövetségeknek nagyon oda kellett figyelniük, hogy minden lehetséges résztvevősportoló neve ott legyen a BVP kérvénylistáján. Továbbá minden várható fegyvertípusnak is szerepelnie kellett a felsoroláson.

Azoknak az országoknak, ahol nemzetközi fegyverembargó volt hatályban, vagy ahova az Egyesült Királyság elrendelte a fegyverzet-technikai anyagok exportjának korlátozását, egyéni jelentkezési kérvényt kellett benyújtaniuk a nemzetközi Export Felügyeletnek (Export Control Organisation).

Lovas sportok területén az eszköz, maga a ló, szintén speciális feladatnak területnek minősül. A LOCOG a Peden Bloodstock nemzetközi ló szállító és logisztikai céget nevezte ki olimpiai

támogatónak. A Peden intézte a lovak és a lovas sportokhoz kapcsolódó eszközök szállítását az olimpiai helyszínekre.

A lovak behozatalára a következő szabályok vonatkoztak. Minden lónak rendelkeznie kellett Nemzetközi Lovas Sportszövetségi (FEI) ló útlevéllel. Európai Unió országából és Norvégiából érkezett lovaknak a FEI ló útlevélhez csatolni kellett hatósági állatorvos által aláírt egészségügyi igazolást is. Európa Unión kívüli országból lovakat olimpiai versenyzésre TA eljárás keretein belül C108-as formulával lehetett bevinni. Harmadik országból történő ló behozatal esetén az alábbi állategészségügyi feltételeknek kellett megfelelni: a lónak a szállításkor rendelkeznie kellett ló útlevélnek (ha van az adott országban), származási lappal (ha az útlevél nem tartalmazza a származási adatokat), valamint a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó, 92/260/EEC típusú állategészségügyi bizonyítvánnyal. A harmadik országból érkezett lovakat állat-egészségügyi vizsgálatoknak vetették alá megérkezésüket követően. A jóváhagyott listán nem szereplő lovakat nem tudták közvetlenül beléptetni az EU-ba. Abban az esetben léphettek be az Európai Unió területére, ha azt a harmadik ország jóváhagyta, és ha megfeleltek az állategészségügyi bizonyítványhoz szükséges követelményeknek.

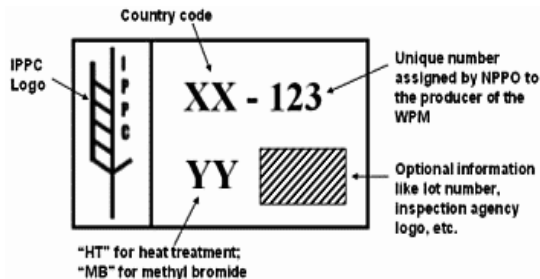
2.4. Csomagolási kritériumok

A szállítási feltételek kiterjedtek a csomagolóanyagokra is, melyek specializációja a biztonságos célba érést kívánta segíteni. Számtalan új eljárást alkalmaztak. Az Európai Unió új intézkedést vezetett be a nyersfából készült csomagolóanyagok harmadik országból (Svájcot kivéve) történő behozatalára vonatkozóan, hogy megakadályozza a kártevők elterjedését az országhatárokon keresztül. Ezeket az intézkedéseket világszinten nemzeti szabályozások alkalmazzák és erősítik meg.

Az összes fa csomagolóanyagot (alátétfa, láda, paletta, csomagolótuskó, hengerek és csúszótalpak), amelyet az árucikk megtartására, védelmére vagy szállítására használnak, hőkezelní kell, vagy metil-bromid füstkezelésnek szükséges alávetni. Ennek a célja a fában található esetleges kórokozók kiirtása.

Ezek a szabályozások nem érvényesek 6 mm vastagságot nem meghaladó nyersfára, vagy az olyan fa csomagolóanyagokra, amelyek teljes mértékben ragasztó, hő vagy nyomás segítségével összeillesztett farostból készültek, vagy olyan anyagok kombinációi, mint farostlemez, irányított szálalap, forgácslemez stb. Továbbá ezek a követelmények nem alkalmazhatók az Európai Unió és Svájc közötti szállításokhoz.

Az alábbi képen látható, hogy a fa csomagolóanyagot a Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény (IPPC) logóval kell ellátni és annak az országnak a kétbetűs ISO-kódjával, amely a fa csomagolóanyagot gyártotta. A jelölésnek a nemzeti növényvédelmi szervezet által kiadott egyedi számot is tartalmaznia kell, amely bizonyítja a fa csomagolóanyag megfelelő kezelését. A HT (hőkezelés) vagy az MB (metil-bromid) rövidítést is fel kell tüntetni. További papírkezelési igazolásra nincs szükség.



3. ábra. Minta a fa csomagolóanyag jelölésére (Forrás: Fedex, 2014).

2.5. A Schenker érdemei

A logisztikai szolgáltató cégek a legnagyobb népszerűsége a nagyobb események kiszolgálásával tehetnek szert, hiszen itt nemcsak a szakmának kell bizonyítani, hanem a társadalomnak is. A londonit megelőző olimpiákon számos cég letette már a névjegyét. A Schenker világszerte több fontos világeseményen vett részt logisztikai partnerként. A Schenker 1972-ben a müncheni olimpiai játékokon hivatalos szállítóként vett részt, majd 1999-ben a SchenkerAustralia mint a Sydney-i olimpia fő szállítójaként jelent meg ismét a köztudatban. 2002-ben a Deutsche Bahn megvásárolta a Stinnest, így a Schenker konszern tulajdonosává vált. 2003-ban kezdődött el szorosabb együttműködés a Nemzetközi Olimpiai Bizottság és a DB Schenker konszern között. A vállalat ebben az évben hivatalos fuvarozási és vámügyi szolgáltatója volt az olimpiai játékoknak. Így részt vett a 2004-es athéni, a 2006-os torinói, majd a 2008-as pekingi játékokon is.

3. Konklúzió

Írásunkban bemutatni kívántuk a logisztika ágához tartozó sportlogisztika folyamatát, a költségek, a szállítmányozási szabályok és a csomagolási előírások kiemelésével a londoni olimpia tapasztalatára építve. A logisztikai szakemberek a szervezés és széleskörű ügyintézés mellett szakszerűen és gördülékenyen bonyolították le a sportolók és sportszakemberek szabályokhoz kötött részvételét a játékokon. A sportolónak így kizárólag a legjobb

teljesítményének elérésére kellett koncentrálnia így hozva sikert országának. Véleményünk szerint jelentős következtetéseket vonhatnak le a londoni olimpia tapasztalataiból a későbbi, olimpiai játékok megrendezését megnyerő országok szervezői.

Irodalomjegyzék

Fedex (2014) *Fa csomagolóanyagokkal kapcsolatos követelmények.*
<http://www.fedex.com/hu/services/woodpackingmaterial.html?link=4> (letöltés ideje: 2014. március 28.)

Prezenszki J., Szegedi Z. (2010) *Logisztika-menedzsment.* Budapest: Kossuth Kiadó.

Sportgéza (2012) *Nekünk olcsó az olimpia.*
http://sportgeza.hu/2012/london/cikkek/nekunk_olcso_az_olimpia/ (letöltés ideje: 2014. február 1.)